KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 31.3.2006
COM(2006) 146 konč.

2006/0049 (ACC)
2006/0050 (ACC)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Malezijo

Predlog

UREDBA SVETA

v zvezi z izvajanjem sporazuma, sklenjenega s strani ES po pogajanjih v okviru člena XXIV.6 GATT 1994, o dopolnitvi Priloge I k Uredbi (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. V okviru širitve carinske unije določbe člena XXIV.6 GATT zavezujejo ES, da s tretjimi državami, ki imajo pogajalske pravice v kateri od držav pristopnic, začne pogajanja glede dogovora o kompenzacijski spremembi, če zaradi sprejetja zunanjega tarifnega režima ES povečanje tarife preseže višino, glede katere se je država pristopnica zavezala v STO, pri čemer se „upoštevajo znižanja carin pri isti tarifni številki, ki so jih uvedle druge članice carinske unije ob njeni ustanovitvi“.

2. Svet je 22. marca 2004 pooblastil Komisijo za začetek pogajanj v okviru člena XXIV.6 GATT 1994 (predlog COM 6792/04 STO 34).

3. Komisija je pogajanja vodila ob posvetovanju z odborom, ustanovljenim s členom 133 Pogodbe, in v okviru pogajalskih smernic, ki jih je izdal Svet.

4. Komisija se je pogajala z državami članicami STO, ki imajo pogajalske pravice v zvezi z odstopom od posebnih ugodnosti glede odstopa od seznama ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v času pristopa k Evropski skupnosti.

5. Rezultat pogajanj je Sporazum v obliki izmenjave pisem z Malezijo.

6. Ta predlog je poziv Svetu, da odobri ta sporazum.

2006/0049 (ACC)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Malezijo

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 v zvezi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 22. marca 2004 pooblastil Komisijo, da na podlagi člena XXIV.6 GATT 1994 začne pogajanja z nekaterimi drugimi članicami STO v okviru pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski skupnosti.

(2) Komisija je pogajanja vodila ob posvetovanju z odborom, ustanovljenim s členom 133 Pogodbe, in v okviru pogajalskih smernic, ki jih je izdal Svet.

(3) Komisija je končala pogajanja glede Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Malezijo. Ta sporazum je treba odobriti –

SKLENIL:

Člen 1

Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Malezijo glede ukinitve posebnih ugodnosti v zvezi z ukinitvijo seznamov ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru pristopa k Evropski skupnosti, se odobri v imenu Skupnosti.

Besedilo Sporazuma je priloženo temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta ima pooblastilo za imenovanje oseb/-e, pooblaščenih/-e, da s podpisom Sporazuma v obliki izmenjave pisem, navedenega v členu 1, zaveže/-ejo Skupnost.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

SPORAZUM

v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Malezijo

glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru pristopa k Evropski uniji.

Pismo Evropske skupnosti

Ženeva,

Spoštovani,

po začetku pogajanj v okviru člena XXIV.6 in člena XXVIII GATT 1994 med Evropsko skupnostjo (ES) in Malezijo glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru njihovega pristopa k ES se ES in Malezija sporazumeta o naslednjem ter tako zaključita pogajanja, ki so se začela z uradnim obvestilom ES z dne 19. januarja 2004 na podlagi člena XXIV.6 (GATT):

- 15119019 (trdne frakcije palmovega olja, prečiščene ali neprečiščene, toda kemično nemodificirane, pakirane v enotah > 1 kg): nižja stopnja v višini 10,0 %.

- 85254099 (video kamere za snemanje posamičnih slik): nižja stopnja v višini 12,5 %.

Zgoraj navedene nižje stopnje je treba uporabljati tri leta.

Za vse zgornje tarifne številke se uporablja natančno tarifno poimenovanje ES-15.

ES bo na svoj seznam ugodnosti CLX za carinsko območje ES-25 uvrstila ugodnosti, ki jih je vseboval njen prejšnji seznam.

Ta sporazum začne veljati na dan podpisa, po odobritvi obeh strank v skladu z njunimi postopki.

V imenu Evropske skupnosti

SPORAZUM

v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Malezijo

glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru pristopa k Evropski uniji.

Pismo Malezije

Ženeva,

Spoštovani,

Sklicujemo se na vaše pismo, v katerem ki navajate:

„Po začetku pogajanj v okviru člena XXIV.6 in člena XXVIII GATT 1994 med Evropsko skupnostjo (ES) in Malezijo glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru njihovega pristopa k ES se ES in Malezija sporazumeta o naslednjem ter tako zaključita pogajanja, ki so se začela z uradnim obvestilom ES z dne 19. januarja 2004 na podlagi člena XXIV.6 (GATT):

- 15119019 (trdne frakcije palmovega olja, prečiščene ali neprečiščene, toda kemično nemodificirane, pakirane v enotah > kg): nižja stopnja v višini 10,0 %.

- 85254099 (video kamere za snemanje posamičnih slik): nižja stopnja v višini 12,5 %.

Zgoraj navedene nižje stopnje je treba uporabljati tri leta.

Za vse zgornje tarifne številke se uporablja natančno tarifno poimenovanje ES-15.

ES bo na svoj seznam ugodnosti CLX za carinsko območje ES-25 uvrstila ugodnosti, ki jih je vseboval njen prejšnji seznam.

Ta sporazum začne veljati na dan podpisa, po odobritvi obeh strank v skladu z njunimi postopki.“

V čast mi je izraziti strinjanje imenu moje države.

V imenu Malezije

FINANČNI IZKAZ					DATUM: 31-01-2006
1.	PRORAČUNSKA VRSTICA: Poglavje 10 – Kmetijske dajatve				ODOBRENA PRORAČUNSKA SREDSTVA B 2006 1.108 mio EUR
2.	NASLOV UKREPA: Predlog za Sklep Sveta o sklenitvi sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Malezijo glede kompenzacijske spremembe, kakor je predvideno v členu XXIV.6 GATT 1994.				
3.	PRAVNA PODLAGA: Člen 133 Pogodbe				
4.	CILJI UKREPA: Skladnost s členom XXIV.6 GATT 1994 v zvezi s širitvijo carinske unije s 1. majem 2004.				
5.	FINANČNE POSLEDICE	12-MESEČNO OBDOBJE (v mio EUR)	TEKOČE PRORAČUNSKO LETO (v mio EUR)		NASLEDNJE PRORAČUNSKO LETO (v mio EUR)
5.0	ODHODKI, KI BREMENIJO - PRORAČUN ES (NADOMESTILA/INTERVENCIJE) - NACIONALNI PRORAČUNI - PRORAČUNI DRUGIH SEKTORJEV	-	-		-
5.1	PRIHODKI - LASTNA SREDSTVA ES (PRELEVMANI/CARINE) - NA NACIONALNI RAVNI	-	- 1.108 (1)		(1)
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1 5.1.1	PREDVIDENI ODHODKI PREDVIDENI PRIHODKI	- (1)	- (1)	- (1)	- (1)
5.2	METODA IZRAČUNA:				
6.0	FINANCIRANJE MOŽNO Z ODOBRENIMI PRORAČUNSKIMI SREDSTVI, VPISANIMI V USTREZNO POGLAVJE SEDANJEGA PRORAČUNA				Se ne uporablja
6.1	FINANCIRANJE MOŽNO S PRERAZPOREDITVIJO MED POSAMEZNIMI POGLAVJI SEDANJEGA PRORAČUNA				Se ne uporablja
6.2	POTREBA PO DOPOLNITVI PRORAČUNA				NE
6.3	POTREBA PO VPISU ODOBRENIH PRORAČUNSKIH SREDSTEV V NASLEDNJE PRORAČUNE				NE
OBSERVATIONS:					

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

(1) Sklicevanje na Sklep Sveta XXXX o sklenitvi sporazuma z Malezijo po pogajanjih v okviru člena XXIV.6 GATT 1994.

(2) S sedanjim predlogom za uredbo Sveta se uveljavi Sporazum, h kateremu je pristopila Skupnost.

2006/0050 (ACC)

Predlog

UREDBA SVETA

v zvezi z izvajanjem sporazuma, sklenjenega s strani ES po pogajanjih v okviru člena XXIV.6 GATT 1994, o dopolnitvi Priloge I k Uredbi (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[1],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Sveta (EGS) št. 2658/87(1) je uvedla nomenklaturo blaga, v nadaljevanju „kombinirana nomenklatura“, in določila konvencionalne stopnje dajatev skupne carinske tarife.

(2) Svet je s Sklepom XX/XXX/ES o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Malezijo v imenu Skupnosti odobril navedeni sporazum ter tako končal pogajanja, ki so se začela na podlagi člena XXIV.6 GATT 1994 –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga I k Uredbi (EGS) št. 2658/87 se dopolni v skladu s Prilogo k tej uredbi.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

[1] UL C , , str. .

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

PRILOGA

Ne glede na pravila glede razlage kombinirane nomenklature velja, da ima besedilo poimenovanja proizvodov zgolj okvirno vrednost, saj se ugodnosti v okviru te priloge določijo z zajetjem oznak KN, kakršne so ob sprejetju sedanje uredbe. Kadar so navedene „ex“ oznake KN, se ugodnosti določijo tako, da se uporabi oznaka KN skupaj s pripadajočim poimenovanjem.

Drugi del Seznam carin		
Oznaka KN	**Poimenovanje**	**Stopnja dajatve**
1511 9019	Trdne frakcije palmovega olja, prečiščene ali neprečiščene, toda kemično nemodificirane, pakirano v enotah > 1 kg	Uporabljena dajatev 10,0 % (1)
8525 4099	Druge video snemalne kamere, razen tistih, ki so primerne za snemanje zvoka in slike, posnetih s televizijsko „kamero“	Izvedeno z Uredbo Sveta XXX

(1) Zgoraj navedene nižje stopnje je glede na to, kar nastopi prej, treba uporabljati tri leta oziroma dokler izvajanje Razvojne agende iz Dohe ne doseže zgornjih tarifnih stopenj.